

[Получено 21.10.1935]

Офис Эрец Исраэл в Эстонии
Таллинн

[Перевод с иврита на английский - Марк Рыбак]
Перевод с английского – Инна Теплицкая

В Еврейское Агентство
Отдел Алии¹, Иерусалим

Это письмо касается получения сертификатов Алии на вторую половину года с октября по апрель.

Наше движение Хахшара² в последнее время выросло и активизировалось. В прошлые годы наши группы были небольшими и действовали только в летние месяцы; после этого халуцим³ были вынуждены прекратить деятельность Хахшары. С 1932 г движение «Хахалуц»⁴ решило перевести деятельность Хахшары на постоянную основу и одновременно повысило значение обучения в Хахшаре профессиям, нужным в Эрец Исраэл. Несмотря на благополучие и тягу к жизни в городах, мы можем теперь с уверенностью сказать, что движение Хахшара в Эстонии подготовило всех или почти всех своих членов к работе на переднем крае – в кибуцах и сельскохозяйственных поселениях. Люди теперь остаются в Хахшаре на полтора года. Большинство из тех, кто совершают Алию сейчас, прошли эту подготовку. Как и в других странах, у нас в Эстонии есть группы Хахшары, готовящие людей к труду в сельском хозяйстве и разным работам в городе. Следует отметить, что халуцим, работающие в городе, обязательно отрабатывают полный сезон в деревне.

Этим летом в Эстонии было три места, где Хахшара готовила всего 40 человек (два сельскохозяйственных и одно в городе). Из сельскохозяйственных мест Хахшары люди на зиму переходят в город. Так как членов Хахшары стало много, мы работаем над организацией дополнительного городского кибуца в Тарту.

Кроме того, у нас есть организация «Хаовед (Рабочий)», состоящая из людей, обладающих опытом работы в профессиях особенно необходимых в Эрец Исраэл. Многие люди – профессионалы – годами ждут Алии, но несмотря на наши многочисленные запросы, мы не получаем от Отдела Алии сертификаты такого типа. Мы надеемся, что на этот раз Вы ответите на наши запросы и пришлете хотя бы 5 таких сертификатов.

Все прошлые годы мы получали по 5 сертификатов для глав семей, однако, в последний раз мы получили только 2 таких сертификата, а остальные – для одиноких. В результате, хотя число членов Хахшары и увеличилось, Алия халуцим сократилась. Естественно,

¹ Алия – иммиграция евреев в Эрец Исраэл (Земля Израиля – Палестина/Израиль). – [М.Р.]

² Хахшара – подготовка к жизни в Эрец Исраэл. В основном сельскохозяйственная практика, но нужны были и другие профессии для строительства Еврейского государства. - [М.Р.]

³ Халуцим – первопроходцы, люди, совершившие Алию в Эрец Исраэл, чтобы основать или присоединиться к поселениям для последующего развития страны или другим образом помочь в строительстве Еврейского государства. – [М.Р.]

⁴ Хахалуц – название движения, которое готовило и спонсировало халуцим. – [М.Р.]

это привело к плохим последствиям и не позволило нам значительно расширить движение Хахшара. Мы надеемся, что на этот раз Вы оставите для нас необходимое количество сертификатов [...14]

С уважением и сионистскими приветом
От имени офиса: А.Косотски.

П.С. Список членов Хахшары прилагается.

[Резолюция: 1) Поймите, что из-за сокращения количества разрешений мы можем послать только 2. 2) Мы обещаем обратить внимание на Ваш запрос и увеличить их количество в будущем].

Руководитель Хахшары в Эстонии Кибуц Таллинн («Хахалуц») 25.9.1935

Фамилия, имя	Возраст	Знание иврита	С какого времени в Хахшаре
1. Штейн, Блюма	1916	немного	1.4.1935
2. Масловский, Сара	1916	немного	1.4.1935
3. Друян, Песя	1909	достаточно	1.4.1935
4. Либман, Бейла	1916	немного	1.4.1935
5. Лиеб, Шейне	1912	немного	1.4.1935
6. Слозин, Сима	1916	достаточно	12.6.1934
7. Мишкин, Мина	1916	немного	28.3.1935
8. Зальцман, Ривка	1909	немного	28.3.1935
9. Фелл, Двора	1915	не знает	15.6.1934
10. Баран, Элиаху	1911	достаточно	15.3.1935
11. Шапиро, Берл	1905	достаточно	15.6.1934
12. Всевиов, Залман	1914	знает	15.1.1935
13. Шпунгин, Шлома	1912	знает	15.12.1934
14. Шац, Ицхак	1906	достаточно	15.6.1934
15. Асвега [?], Хельмут	1913	достаточно	27.9.1934
16. Гордон, Бенъямин	1913	знает	15.1.1935
17. Левин, Маша	1910	немного	20.12.1934
18. Нейштадт, Мордехай	1915	знает	16.11.1934
19. Шер, Иехуда	1912	достаточно	1.4.1935
20. Цимбалов, Фрида	1914	немного	12.6.1934
21. Шапиро, Зельма	1911	не знает	1.4.1935
22. Райхман, Гад	1916	знает	20.8.1935
23. Хаитов, Белла	1916	знает	1.4.1935
24. Гершанович, Хинда	1916	знает	1.4.1935
25. Шапиро, Хаим	1914	знает	18.7.1935

**Руководитель Хахшары в Эстонии
Кибуц Сангасте («Хахалуц») 25.9.1935**

Фамилия, имя	Возраст	Знание иврита	С какого времени в Хахшаре
1. Иоссельсон, Мириам	1917	знает	1.4.1935
2. Майзель, Дов	1916	знает	1.4.1935
3. Шац, Фрида	1917	знает	1.4.1935
4. Шимшелевич, Моше	1917	знает	1.4.1935
5. Данциг, Дина	1916	знает	1.4.1935
6. Трейнис, Залман	1913	не знает	12.6.1934
7. Шапиро, Блума	1915	немного	28.3.1935
8. Пассов, Дов	1916	знает	28.3.1935
9. Цимбалов, Роза	1910	не знает	15.6.1934
10. Белл, Лиеба	1917	немного	15.3.1935
11. Гордон, Израиль	1915	знает	15.6.1934
12. Нехамчин, Иошуа	1911	не знает	15.1.1935
13. Левин, Дуся	1916	немного	15.12.1934
14. Шер, Дов	1915	знает	15.6.1934
15. Левин, Берл	1914	не знает	27.9.1934